



**SITZUNGSPROTOKOLL**

**VERBALE DI RIUNIONE**

**Nr. 3**

**n. 3**

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 12.06.2019 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 12.06.2019 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer	X	Anton Mair unter der Eggen	
Bernd Ausserhofer		Klaus Neuhauser	
Christof Baumgartner		Christina Niederkofler	
Antonio Bovenzi		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger	X	Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	X
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	X
Manfred Eichner		Alex Rungger	X
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	X
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	X
Karl Grohe	X	Ursula Steinkasserer	
Bernhard Hilber	X	Lino Svaluto Moreolo	
Martin Huber		Werner Volgger	
Walter Huber	X		

A. = abwesend bei der Sitzung  
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:06 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Bernd Ausserhofer und Anton Mair unter der Eggen zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:06 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Bernd Ausserhofer e Anton Mair unter der Eggen.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

**Gemeinderat Karl Grohe** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0014926, Protokolldatum 13.05.2019.

**Gemeinderätin Claudia Renzler** entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0018200, Protokolldatum 05.06.2019.

**Gemeinderat Walter Huber** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0018200, Protokolldatum 05.06.2019.

**Gemeinderat Daniel Schönhuber** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0018201, Protokolldatum 05.06.2019.

**Gemeinderätin Johanna Schmiedhofer Ganthaler** entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0018452, Protokolldatum 07.06.2019.

**Gemeinderätin Margit Auer** entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 018586, Protokolldatum 11.06.2019.

**Gemeinderat Alex Rungger** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0018587, Protokolldatum 11.06.2019.

**Gemeinderat Bernhard Hilber** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0018744, Protokolldatum 12.06.2019.

**Gemeinderätin Cornelia Brugger** entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0018764, Protokolldatum 12.06.2019.

**Gemeinderat Thomas Piffraeder** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0018901, Protokolldatum 12.06.2019.

#### **TOP 1: Seniorengemeinderat. Tätigkeitsbericht**

Die Vorsitzende des Seniorengemeinderates, Cristina Gianotti, stellt den Tätigkeitsbericht und die -vorschau anhand einer ausführlichen Power-Point-Präsentation vor.

#### **TOP 2: Haushaltsvoranschlag 2019 - 2021. 3. Haushaltsänderung**

Die 3. Haushaltsänderung wird mit 16 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Auer, Ausserhofer, Cornelia Brugger, Grohe, Hilber, Walter Huber, Piffraeder, Renzler, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Schönhuber.

Beschluss Nr. 14/GR.

**Il consigliere comunale Karl Grohe** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0014926, data di protocollo 13/05/2019.

**La consigliera comunale Claudia Renzler** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0018200, data di protocollo 05/06/2019.

**Il consigliere comunale Walter Huber** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0018200, data di protocollo 05/06/2019.

**Il consigliere comunale Daniel Schönhuber** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0018201, data di protocollo 05/06/2019.

**La consigliera comunale Johanna Schmiedhofer Ganthaler** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0018452, data di protocollo 07/06/2019.

**La consigliera comunale Margit Auer** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0018586, data di protocollo 11/06/2019.

**Il consigliere comunale Alex Rungger** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0018587, data di protocollo 11/06/2019.

**Il consigliere comunale Bernhard Hilber** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0018744, data di protocollo 12/06/2019.

**La consigliera comunale Cornelia Brugger** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0018764, data di protocollo 12/06/2019.

**Il consigliere comunale Thomas Piffraeder** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0018901, data di protocollo 12/06/2019.

#### **POG 1: Consulta degli anziani. Relazione dell'attività**

La presidente della Consulta degli anziani, Cristina Gianotti, presenta la relazione dell'attività svolta e prevista attraverso una presentazione power-point dettagliata..

#### **POG 2: Bilancio di previsione 2019 - 2021. 3° variazione di bilancio**

La 3ª variazione di bilancio viene approvata con 16 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Auer, Ausserhofer, Cornelia Brugger, Grohe, Hilber, Walter Huber, Piffraeder, Renzler, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Schönhuber.

Delibera n. 14/C.

**TOP 3: Stadtwerke Bruneck. Bilanz für das Geschäftsjahr 2018. Genehmigung**

Anwesend sind der Präsident der Stadtwerke, Peter Rech, der Generaldirektor Gustav Mischi sowie der Verwaltungsdirektor Andreas Ellemunter. Sie stehen den Gemeinderäten für Fragen zur Verfügung.

Die Bilanz der Stadtwerke für das Geschäftsjahr 2018 wird mit 17 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Auer, Cornelia Brugger, Grohe, Hilber, Walter Huber, Piffnader, Renzler, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Schönhuber.

Beschluss Nr. 15/GR.

**TOP 4: Heinrich von Stuck Gen.m.b.H. Liquidationsvorschlag. Zustimmung**

Der Beschlussvorschlag wird mit 17 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Auer, Cornelia Brugger, Grohe, Hilber, Walter Huber, Piffnader, Renzler, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Schönhuber.

Beschluss Nr. 16/GR

**TOP 5: Stadtwerke Bruneck. Einbringung der Beteiligungsquote der Stadtgemeinde Bruneck an der Sport und Freizeit Bruneck GmbH durch Erhöhung des Dotationskapitals**

Der Beschlussvorschlag wird mit 17 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Auer, Cornelia Brugger, Grohe, Hilber, Walter Huber, Piffnader, Renzler, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Schönhuber.

Beschluss Nr. 17/GR

**TOP 6: Grundtausch Gp. 368/12 und 491/4 K.G. Bruneck. Grundsatzentscheidung**

Der Beschlussvorschlag wird mit 16 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Auer, Cornelia Brugger, Grohe, Hilber, Walter Huber, Neuhauser, Piffnader, Renzler, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Schönhuber.

Beschluss Nr. 18/GR

**POG 3: Azienda Pubbliservizi Brunico. Bilancio dell'anno finanziario 2018. Approvazione**

Sono presenti il presidente dell'Azienda Pubbliservizi Peter Rech, il direttore generale Gustav Mischi e il direttore amministrativo Andreas Ellemunter. Loro sono a disposizione dei consiglieri per domande.

Il bilancio per l'anno 2018 dell'Azienda Pubbliservizi viene approvato con 17 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Auer, Cornelia Brugger, Grohe, Hilber, Walter Huber, Piffnader, Renzler, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Schönhuber.

Delibera n. 15/C.

**POG 4: Heinrich von Stuck Coop.a.r.l. Proposta di liquidazione. Approvazione**

La proposta di delibera viene approvata con 17 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Auer, Cornelia Brugger, Grohe, Hilber, Walter Huber, Piffnader, Renzler, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Schönhuber.

Delibera n. 16/C

**POG 5: Azienda Pubbliservizi Brunico. Conferimento della quota di partecipazione della Città di Brunico alla Sport e tempo libero Brunico S.r.l. tramite aumento del capitale di dotazione**

La proposta di delibera viene approvata con 17 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Auer, Cornelia Brugger, Grohe, Hilber, Walter Huber, Piffnader, Renzler, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Schönhuber.

Delibera n. 17/C

**POG 6: Permuta di terreno p.f. 368/12 e 491/4 C.C. Brunico. Decisione di massima**

La proposta di delibera viene approvata con 16 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Auer, Cornelia Brugger, Grohe, Hilber, Walter Huber, Neuhauser, Piffnader, Renzler, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Schönhuber.

Delibera n. 18/C

**TOP 7: Verordnung über die Einsprüche gegen Beschlüsse. Genehmigung**

Die Verordnung wird mit 16 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Auer, Cornelia Brugger, Grohe, Hilber, Walter Huber, Neuhauser, Piffraeder, Renzler, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Schönhuber.

Beschluss Nr. 19/GR

**TOP 8: Anfrage des Gemeinderates Bernhard Hilber der Gemischten Fraktion: IMU/GIS für Immobilien vom Land/Staat**

Dieser Tagesordnungspunkt wird aufgrund der Abwesenheit des Einbringers vertagt (Art. 13 der Geschäftsordnung des Gemeinderates).

**TOP 9: Mitteilungen des Bürgermeisters**

Keine.

**TOP 10: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen**

Gemeinderat Hans Peter Niederkofler hat eine schriftliche Fragestellung betreffend Hub-schrauberflüge an den Bürgermeister gestellt. Der Bürgermeister antwortet auf die Fragen. Hans Peter Niederkofler erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

Ende der Sitzung: 18:52 Uhr.

Der Generalsekretär  
Il segretario generale  
Alfred Valentin

Digital signiertes Dokument.

**POG 7: Regolamento concernente l'opposizione a delibere. Approvazione**

Il regolamento viene approvato con 16 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Auer, Cornelia Brugger, Grohe, Hilber, Walter Huber, Neuhauser, Piffraeder, Renzler, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Schönhuber.

Delibera n. 19/C

**POG 8: Interrogazione del consigliere comunale Bernhard Hilber del Gruppo misto: IMU/GIS per immobili della Provincia e dello Stato**

Questo punto all'ordine del giorno viene rinviato, causa assenza del presentatore (art. 13 del regolamento interno del consiglio comunale).

**POG 9: Comunicazioni del sindaco**

Nessuna.

**POG 10: Risposta a domande presentate per iscritto**

Il consigliere comunale Hans Peter Niederkofler ha presentato una domanda per iscritto riguardante il volo di elicotteri. Il sindaco risponde alle domande. Hans Peter Niederkofler si dichiara soddisfatto della risposta.

Termine della riunione: ore 18:52.

Der Gemeinderatspräsident  
Il presidente del consiglio comunale  
Martin Huber

Documento firmato tramite firma digitale.